

རབ་རྟ་སྒྲིམ།<sup>2</sup> རབ་རྟ་བསྒྲིམས། རབ་རྟ་བསྒྲིམ།  
 ° to perfectly visualize • (√bhū): {GST}  
*bhavayet; (pra-√bhū): {GST} prabhāvyate;*  
*prabhāvayet; prabhāvitvā (= rab bsgoms*  
*te); {C} prabhāvayati (= rab tu sgom byed);*  
*(vi-√bhū): {PU} vibhāvyate* བློ་རྒྱུ་ཐོག་སྒྲིམ་གྱི་  
 རབ་རབ་བསྒྲིམས་ཏེ། ལངས་རྒྱས་ཐམས་ཅད་  
 བསྒྲིམ་པར་བྱ། Having perfectly visualized  
 Vajrāmogha[siddhi], you should visualize all  
 the buddhas. {GST}

## བྱིང་། V བབྱིངས། བབྱིང་། བབྱིངས།

**to stretch; to extend; to straighten**

COLLOC.:

རྣམ་(པར་)བྱིང་། རྣམ་(པར་)བབྱིངས། རྣམ་(པར་)  
 བབྱིང་། ° to stretch; to extend • (vi-√klam):  
 {C} viklambhita; viklambhayati (= *nmam*  
*par bsgying bar 'gyur*); (vi-√jrmh): {C,AA}  
*vijrmbhita* བློ་རྒྱུ་སྒྲིམ་གྱི་རྣམ་བབྱིངས་པའི།  
 གྲིང་ངེ་འཛིན་ལ་སྒྲིམས་ཞུགས་ནས། Then,  
 having entered into the samādhi of a stretch-  
 ing lion, ... {AA} སེང་གེ་ཆེན་པོའི་རྣམ་པར་  
 བབྱིངས་པ་ the stretching of a great lion •  
 གསང་ཐུགས་ཀྱི་ཡེ་ཤེས་རྣམ་པར་བབྱིངས་པའི་  
 རིམ་པར་བྱ་བའི་ལེན། [This ends] “The Chapter  
 on the Divisions of the Stages of Extending  
 the Exalted Wisdom of Secret Mantra.”

## བསྐྱར། V བསྐྱར། བསྐྱར། བསྐྱར།

**1. to change; to translate; to transform; to be changed** • ཚུལ་འདི་དཔལ་ལྷན་ས་སྐྱ་བྱ། ཁྱོད་  
 གྲོས་བརྟན་པ་གསུམ་པ་ཡིས། །དྲུག་ག་སིང་ཉི་  
 འགྲེལ་པ་ལ། །བརྟན་ནས་སྐྱ་དོན་ཇི་བཞིན་བསྐྱར།  
 This [grammatical] system was translated in  
 accordance with the literal meaning at the  
 glorious Sakya [Monastery] by the third Lodrö  
 Tenpa, having relied upon Durgasimpha's com-  
 mentary. • བདག་གིས་བསྐྱར་པའོ། I translated  
 [this]. • ཅེ་བྱི་འབྲུག་གིས་བྱ་གླུ་ར་ཤེས་སྐྱད་  
 མདོ་ཙམ་ཞིག་བསྐྱར་བ་གནས་བརྟན་པོའི་ཕ་བ་

རྒྱུག་སོ། The Root Text on the Eight Great  
 [Linguistic] Topics, which is a transformation  
 of the terminology of *vyākaraṇa* [into] simple  
 aphorisms, is complete.

AUX.:

སྐྱར་མཛད། ° *hon., prec.* to transform; to bring  
 about transformation

COLLOC.:

མགོ་མཐུག་སྐྱར། མགོ་མཐུག་བསྐྱར། མགོ་མཐུག་  
 བསྐྱར། ° to turn upside down

ཆེབས་སྐྱར། ཆེབས་བསྐྱར། ཆེབས་བསྐྱར། ° to  
 visit; to start for a journey; to go to a place •  
 ཐུག་ཆེན་རིན་པོ་ཆེ་ཀ་ཏ་བརྟན་བྱ་ནས་རྟ་ཆེབས་  
 བསྐྱར་གནང་སྐབས་ Ngakchen Rinpoche—on  
 the occasion when [he] was commencing his  
 visit to [his] maternal relatives in China, ...

རྣམ་པར་སྐྱར། རྣམ་པར་བསྐྱར། རྣམ་པར་བསྐྱར།  
 ° to transform • {PW3} *avikṛtā (= nmam par*  
*mi bsgyur)* སེམས་ཅན་གང་དག་གི་དོན་རྟ་གོ་  
 ཆ་འདི་བཞོས་པའི་སེམས་ཅན་དེ་དག་ཀྱང་མ་  
 བྱས་པ་རྣམ་པར་མ་བསྐྱར་བ་མཛོན་པས་འདུས་  
 མ་བྱས་པའོ། Those sentient beings, who don  
 this armor for the sake of whatsoever sentient  
 beings, are not made, are not transformed, and  
 are not conditionally produced. {PW3}

ཡོངས་སྐྱ་སྐྱར། ཡོངས་སྐྱ་བསྐྱར། ཡོངས་སྐྱ་  
 བསྐྱར། ° to change • *vivartanā*

**2. to affect; to impart; to be affected** °

(√arp): {PU} *arpaṇa* གྲུབ་མཐས་སྒོ་བསྐྱར་  
 པའོ། [Those whose] minds have been affected  
 by tenets. {Gön} • རང་གི་རང་བཞིན་བསྐྱར་བས་  
 རྣམ་པར་ཤེས་པ་ཆགས་པར་མཛད་པའི་གཟུགས་  
 སྐྱད་པས་ན། འདོད་ཆགས་སོ། Since [they] pro-  
 duce forms [and other sense objects] that em-  
 passion consciousness by imparting their own  
 aspect (*svākāra*) [onto that consciousness],  
 [they] are “passionate desires” (*rāga*). {PU}

COLLOC.:

ཁ་ལོ་སྐྱར། ཁ་ལོ་བསྐྱར། ཁ་ལོ་བསྐྱར། ° to control;  
 to steer; to pilot • {PU} *agryam; sārathih*